

Os verbos, adjetivos e os substantivos que vem antes do “～んです” ficam geralmente na forma simples (ふつうけい). A forma simples ficaria da seguinte forma: ¹

	Tempo não passado		Tempo passado	
	Afirmativa	Negativa	Afirmativa	Negativa
verbo	Vる	Vない	Vた	Vなかった
I-adjetivo	IAい	IAくない	IAかった	IAくなかった
NA-adjetivo	ナAだ→ナAな	ナAじゃない	ナAだった	ナAじゃなかった
Substantivo	Nだ→Nな	Nじゃない	Nだった	Nじゃなかった

Atenção! ナA: すきです → すき**だ**んです → すき**な**んです
 N: たんじょうびです → たんじょうび**だ**んです → たんじょうび**な**んです

① Verbo (forma simples) + なんです

A: その チョコレート、おいしそうですね。 Esse chocolate parece gostoso.
 B: ええ、Cacau Show で **買った**んです。 Comprei no Cacau Show.

② I-adjetivo (forma simples) + なんです

A: その ネックレス、きれいですね。 Que colar bonito!
 B: これ、モールで **買った**んです。 Comprei no shopping.
 セールで とても **やすかった**んですよ。 Estava em promoção e estava muito barato.

③ Na-adjetivo (forma simples) + なんです

Utiliza-se “～な” seguido de “なんです” apenas no tempo não passado e forma afirmativa. Não se utiliza a forma simples neste caso.

A: あの え、きれいですね。 Aquela pintura é bonita.
 B: ええ、とても **ゆうめいな**んですよ。 Sim, é uma pintura muito famosa.

④ Substantivo + なんです

Utiliza-se “substantivo + な” seguido de “なんです” apenas no tempo não passado e forma afirmativa. Não se utiliza a forma simples neste caso.

A: その とけい、すてきですね！ Que relógio lindo!
 B: かれからの **プレゼント**なんです。 Foi presente do meu namorado.

¹ A explicação sobre a forma simples dos verbos encontra-se nas pág. 170-171 do livro didático. E sobre a forma simples dos adjetivos e substantivos, nas pág. 174-175 do livro didático.

2. ジョイさんは さとうさんに ^{はな}花を あげます。 Sra. Joy dará flores para Sra. Satoo.

Utiliza-se o verbo “あげます (dar)” para dizermos que alguém dá algo a alguém e a expressão fica da seguinte forma: “(pessoa que oferece) は (pessoa que recebe) に (objeto) を あげます”. (Ver lição 15 do módulo Introdutório)

^{ちち}父は ^{はは}母に ネックレスを あげます。 Meu pai dará um colar para a minha mãe.

A: マリアさんは ホセさんに ^{なに}何を あげますか。

Maria, o que você dará de presente ao José?

B: おもしろい ネクタイを あげます。

Darei uma gravata divertida.

Quando utilizamos este verbo, o sujeito que recebe não poderá ser “わたし(eu)” ou “わたしたち(nós)”. Nesse caso, utiliza-se o verbo “もらいます (receber)”².

× ^{あに}兄は ^{わたし}わたしに チョコレートを あげました。

○ わたしは ^{あに}兄に / から チョコレートを もらいました。

Ganhei chocolate do meu irmão mais velho.

3. さとうさんは ジョイさんに / から 花を もらいます。 Sra. Satoo ganhou flores da Sra. Joy.

Utiliza-se o verbo “もらいます (ganhar/receber)” quando falamos que alguém ganha algo de alguém. A expressão fica da seguinte: “(pessoa que recebe) は (pessoa que oferece) に (objeto) を もらいます”.
• Utiliza-se a partícula “に” ou “から” para o sujeito que oferece.³

^{こどもたち}子どもたちは ^{おばあさん}おばあさんに / から ^{おもちゃ}おもちゃを もらいます。

As crianças ganham brinquedos da avó.

A: ^{たなかさん}たなかさんは ^{ホセさん}ホセさんに / から 何を もらいましたか。

O que a Sra. Tanaka ganhou do Sr. José?

B: ^{すてきな}すてきな ^ええを もらいました。

Ganhou uma pintura linda.

4. ^{あか}赤ちゃんが ^き着る もの Artigos que os bebês vestem.

Utiliza-se para explicar a finalidade de uso de um determinado objeto. Utiliza-se a forma “Verbo na

² Na língua japonesa há o verbo “くれます” que pode ser utilizado como a expressão “dar-me” da língua portuguesa. Assim, utilizando-se “くれます”, a pessoa que recebe poderá ser “わたし(eu)” ou “わたしたち(nós)”, mas não poderá colocar outra pessoa receptora além de “わたし(eu)” ou “わたしたち(nós)”.

○ 兄は わたしに チョコレートを くれました。 O meu irmão (mais velho) me deu chocolate.

× 兄は 友だちに チョコレートを くれました。

³ Não há diferença entre o significado das partículas “に” e “から”.

forma simples (ふつうけい) + substantivo” (Ver lição 16), que é a forma utilizada Para qualificar um substantivo:

- つかいます → つかう(forma simples) → つかう もの
- あそびます → あそぶ(forma simples) → あそぶ もの

Esta expressão poderá ser utilizada para falar sobre o tipo ou utilidade de algum presente que vai ser dado ou que recebeu.

- A: ^{けっこん}結婚^{いわ}のお祝いにどんなものをあげますか。 Que tipo de presente de casamento você vai dar?
- B: へやに かざる ものを あげます。 Vou dar um enfeite para o quarto.
- A: ^{たんじょうび}誕生日^{なに}に 何を もらいましたか。 O que você ganhou no aniversário?
- B: ^{しごと}仕事で つかう ものを もらいました。 Ganhei coisas para usar no trabalho.

Quando estiver falando sobre o presente que será dado numa determinada data, e for responder com algumas sugestões, utiliza-se a partícula “とか⁴”.

- A: しゅっさんの お祝いに どんな ものを あげますか。
Que tipo de coisa você dá como presente de nascimento de um bebê?
- B: ^{あか}赤ちゃんが きる もの とか あそぶ ものを あげます。
Eu dou coisas para o bebê vestir, brincar, etc.

^{けっこん}結婚^{いわ}のお祝い Presente de casamento

No Japão, as cerimônias religiosas realizadas em templos ou igrejas são na maioria dos casos apenas com familiares e parentes mais próximos. No caso de amigos, somente os mais próximos participam. Os convidados participam da festa e normalmente o presente é em dinheiro. O valor varia conforme a idade ou a proximidade do convidado com o noivo ou a noiva.

O valor em dinheiro que não se deve presentear são valores que tenham “4” e “9”, pois o número “4 (し)” é associado à palavra “死 (し= morte)” e o “9 (く)” à palavra “苦しむ(くるしむ=sofrer). E nas comemorações, não se tem o costume de utilizar os números pares. Sendo assim não se utiliza o número “6”. Mas, mesmo sendo número par, o 8 pode ser utilizado, pois escrevendo-se em *kanji* ficaria da seguinte maneira: “八”. Observando o formato dele, os dois traços vão se abrindo e isso é chamado de “*suehirogari* (lit. abrir-se como um leque) e significa que “os caminhos vão se abrindo”. Antigamente, o número 2 também era tabu por ele ser par e devido ao fato de “podemos separar em dois”. Mas, recentemente pode-se utilizá-lo, por ele ser o par que simboliza os noivos. Normalmente, quando não se participa da festa, envia-se presentes, mas há alguns tabus em relação a isso também. Por exemplo, não se presenteia com algo que “quebra”, como “espelhos” (que faz alusão à separação) ou “instrumentos cortantes” pois pode significar “cortar os laços”.



⁴ Em contextos formais ou em textos escritos, utiliza-se a partícula “や”.